

APR 29 1993

S



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3204

28 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВУХСОТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 28 апреля 1993 года, в 12 ч. 15 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ОЛЖАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СЛУССИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Российская Федерация	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Испания	г-н ЯНЬЕС
БАРНУЭВО	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ЧАСТИЕ СЮЖНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ) В РАБОТЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

В распоряжении членов Совета имеется документ S/25675, содержащий текст проекта резолюции, представленный Францией, Испанией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующее изменение, которое необходимо внести в текст проекта резолюции, представленный в документе S/25675 в его предварительном варианте. В преамбуле после первого пункта следует вставить следующий пункт:

"считая, что государство, ранее известное как Социалистическая Федеративная Республика Югославия, прекратило свое существование,".

К числу авторов проекта резолюции присоединились Соединенные Штаты Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции (S/25675) с внесенным в его предварительный вариант устным изменением на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бразилия, Кабо-Верде, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Китай, Российская Федерация

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 13 голосов за при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции с внесенным в его предварительный вариант устным изменением принимается в качестве резолюции 821 (1993).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н ЧЭНЬ Цзянь (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая воздержалась при голосовании по только что принятой Советом Безопасности резолюции. При принятии Советом Безопасности резолюции 777 (1992) китайская делегация изложила свою принципиальную позицию в отношении вопроса о Союзной Республике Югославии.

Мы всегда считали, что всем республикам бывшей Югославии должны быть предоставлены свои собственные места в Организации Объединенных Наций и в органах системы и ни одна республика не должна быть исключена из этого процесса.

По нашему мнению, только что принятая резолюция – это мера переходного характера. Мы надеемся, что вопрос о месте для Союзной Республики Югославии можно должным образом урегулировать, с тем чтобы Союзная Республика Югославия получила место в Организации Объединенных Наций и органах системы Организации Объединенных Наций.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):
Соединенные Штаты являются соавторами этой резолюции и проголосовали за нее, так как мы по-прежнему считаем, что притязание Союзной Республики Югославии на членство в международных организациях юридически неправомерно.

Мы с нетерпением ожидаем того дня, когда Соединенные Штаты смогут поддержать просьбу Союзной Республики Югославии о принятии ее в Организацию Объединенных Наций. К сожалению, похоже, что это произойдет нескоро. Вчера боснийские сербы предприняли новое наступление на позиции боснийского правительства неподалеку от населенного пункта Бихач. Продолжаются серьезные нарушения прав человека. Действительно, кажется, что сербы намеренно стараются действовать вопреки воле международного сообщества.

Белградские власти должны прекратить поддерживать боснийских сербов. Они должны прекратить оказывать помощь агрессии в Боснии и Хорватии.

Международное сообщество и Совет Безопасности высказали свое мнение, потребовав, чтобы боснийские сербы подписали и осуществили мирный план, который обе другие стороны подписали. До тех пор пока этого не произойдет, международное сообщество будет их отвергать.

Соединенные Штаты поддержат просьбу Союзной Республики Югославии о принятии ее в члены данной Организации только в том случае, если Сербия и Черногория будут соответствовать требованиям Устава Организации Объединенных Наций, а именно если Союзная Республика Югославия зарекомендует себя как миролюбивое государство и продемонстрирует готовность соблюдать полностью резолюции Совета Безопасности, принятые в соответствии с главой VII Устава.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Несмотря на то, что Бразилия не входила в состав Совета Безопасности в то время, когда принималась резолюция 777 (1992) по вопросу об участии Союзной Республики Югославии в работе Генеральной Ассамблеи, Бразилия имела возможность выразить свое мнение по данному вопросу, когда он рассматривался в Генеральной Ассамблее в сентябре прошлого года. Бразилия воздержалась тогда при голосовании в Ассамблее по резолюции 47/1.

Мы по-прежнему убеждены сейчас, как и тогда, что вопросы о принятии, участии, временном прекращении членства и исключении касаются наиболее основополагающих прав государств в контексте Организации, а потому должны рассматриваться максимально деликатно и внимательно на основе главного требования - строгого соблюдения Устава.

С учетом вышесказанного мы отмечаем, что за прошедшие семь месяцев положение в регионе беспрерывно ухудшалось, особенно в Боснии и Герцеговине; оно действительно дошло до отвратительно бесчеловечного уровня.

Только такими чрезвычайными обстоятельствами можно оправдать чрезвычайные меры. Голосуя в поддержку резолюции 821 (1993), Бразилия тем самым демонстрирует свою поддержку актуальных усилий Совета Безопасности, направленных на прекращение жестокого конфликта на территории бывшей Югославии.

Мы надеемся, что вскоре будут созданы условия для пересмотра принятого сегодня решения. Мы действительно надеемся, что причины, побудившие принять этот проект резолюции, будут внимательно осмыслены теми, кого это касается, и это поможет достичь той цели, к которой все мы стремимся - восстановить в регионе мир, который надо сделать прочным.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации воздержалась при голосовании только что принятой резолюции, поскольку она выступает против дальнейших шагов по отлучению Белграда от международных организаций в дополнение к тем мерам, которые уже были приняты в системе Организации Объединенных Наций.

Последнее развитие событий в югославском кризисе, в которых участвуют все стороны, а также предпринятые руководством Союзной Республики Югославии конкретные шаги по оказанию давления на боснийских сербов с целью обеспечить

(Г-н Лозинский, Российская)
Федерация)

их присоединение к плану Вэнса-Оуэна делают, на наш взгляд, неуместной идею очередного наказания Белграда. Может создаться впечатление, что мировое сообщество видит в таких наказаниях самоцель в ущерб продолжению поиска мирного урегулирования, для которого необходим взвешенный и сбалансированный подход.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня. Совет Безопасности будет держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.